

## **HanDeDict und bab.la bauen gemeinsam das größte Chinesisch-Deutsche Wörterbuch der Welt**



(Hamburg, 06.08.2008) Das HanDeDict-Team, Entwickler des gleichnamigen Chinesisch-Deutschen Online-Wörterbuchs, und das Sprachportal bab.la schließen eine Kooperation. Ziel der Kooperation ist der Ausbau des interaktiven Chinesisch-Deutsch Online-Wörterbuchs HanDeDict.

"Gemeinsam wollen wir das größte und beste Chinesisch-Deutsche Wörterbuch der Welt aufbauen", erklärt Andreas Schroeter von bab.la. Bereits jetzt umfasst das Chinesisch-Deutsche Wörterbuch, ab sofort zusätzlich auch auf <http://bab.la> verfügbar, weit über hunderttausend Übersetzungen.

Das Chinesisch-Deutsche Wörterbuch soll jedoch nicht nur aufgrund des umfassenden Wortschatzes einzigartig sein. Vielmehr differenziert es sich auch durch seinen interaktiven Ansatz. So können die Nutzer das Wörterbuch aktiv mitgestalten, indem sie Übersetzungen vorschlagen, ergänzen und überprüfen. Die vorgeschlagenen Übersetzungen werden zusätzlich noch einmal von einem erfahrenen Editorenteam überprüft. Dank vieler freiwilliger Helfer ist seit der Gründung vor ca. zwei Jahren bereits ein imposanter Wortschatz entstanden. Die Nutzung des Wörterbuchs ist vollständig kostenlos.

"Die Bedeutung Chinas für Deutschland ist in den letzten Jahren sehr gestiegen und mehr und mehr Deutschsprachige lernen Chinesisch. Mit unserem Chinesisch-Deutschen Wörterbuch wollen wir alle unterstützen, die Chinesisch in Arbeit und Freizeit benötigen", erklärt Dr. Michael Klaus Engel vom HanDeDict-Team.

### **Über das Freie Chinesisch-Deutsch Wörterbuch HanDeDict**

Zusammen mit den Gründern und Leitern des HanDeDict-Projektes, Jan Hefti und Michael Klaus Engel, arbeitet ein Team freiwilliger Mitarbeiter an der Weiterentwicklung des Wörterbuches. Neben einer automatischen Übersetzungshilfe für digitale chinesische Texte, gibt es auf der Projekt-Homepage (<http://chdw.de>) eine Reihe von Lernmaterialien, die auf den Daten des Wörterbuches aufbauen. HanDeDict ist (einer der beiden) Preisträger des Friedhelm-Denninghaus Preises 2008. Dieser Preis wird vom Fachverband Chinesisch e.V. für besondere Leistungen in der Förderung des Chinesischunterrichts im deutschsprachigen Raum verliehen.

HanDeDict wird von der Chinesisch-Deutschen Gesellschaft e.V., Hamburg unterstützt.

### **Über bab.la**

Das von Andreas Schroeter, Thomas Schroeter und Patrick Uecker gegründete bab.la Sprachportal basiert auf dem Mitmach-Prinzip: Nutzer können im Online-Wörterbuch Übersetzungen nachschlagen und mithilfe des Vokabeltrainers oder Tests Sprachen lernen, aber auch eigene Übersetzungsvorschläge oder Sprachtests eingeben. Das bab.la Sprachportal ist bereits in acht Sprachen verfügbar.

### **Kontakt**

HanDeDict: Jan Hefti und Michael Klaus Engel | [redaktion\[at\]chdw.de](mailto:redaktion[at]chdw.de) | <http://chdw.de/>

bab.la: Andreas Schroeter | Tel.: 040-707080955 | [andreas\[at\]bab.la](mailto:andreas[at]bab.la) | <http://bab.la/press.php>